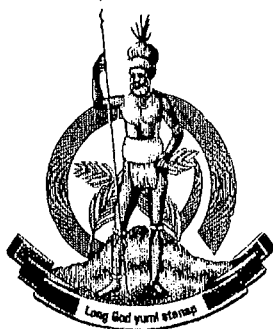


**REPUBLIQUE
DE
VANUATU
JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC
OF
VANUATU
OFFICIAL GAZETTE**

19 JANVIER 2011

EXTRAORDINARY GAZETTE
NUMERO SPECIAL
NO. 2

19 JANUARY 2011

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 34 DE 2010 SUR LES PATENTES
COMMERCIALES (MODIFICATION)

LOI NO. 35 DE 2010 SUR LA BANQUE DE
RÉSERVE DE VANUATU (MODIFICATION)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT
NO. 34 OF 2010

THE RESERVE BANK OF VANUATU
(AMENDMENT) ACT NO. 35 OF 2010



REPUBLIC OF VANUATU

**BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT
NO. 34 OF 2010**

Arrangement of Sections

1	Amendment.....	2
2	Commencement	2

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 17/01/2011
Commencement: 19/01/2011

BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT NO. 34 OF 2010

An Act to amend the Business Licence Act [CAP 249].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Business Licence Act [CAP 249] is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

•

SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE BUSINESS LICENCE ACT [CAP 249]

1 Subsection 2(1)

Repeal the subsection, substitute

- “(1) A person must not carry on a business without a licence issued under this Act, unless:
- (a) the person is exempted from business licence under Schedule 2; or
 - (b) the annual turnover of the business activity the person is carrying on, is less than VT 4 million.”

2 After subsection 2(1)

Insert

- “(1A) A person who is carrying on a taxable activity within the meaning of section 4 of the Value Added Tax Act [CAP 247] and who is registered under section 12 of that Act must not carry on the taxable activity unless the person has been issued with a business licence under this Act to do so.”

3 Subsection 2(2)

Delete “Schedule 2” substitute, “subsection (1)”

4 After section 2

Insert

“2A Business Operation Certificate

- (1) A person who is:
- (a) exempted under subsection 2(1) from being issued with a business licence under this Act; or
 - (b) carrying on a business activity and who is not registered under section 12 of the Value Added Tax Act [CAP 247],

must be registered and issued with a business operations certificate in accordance with subsection (2).

- (2) For the purposes of subsection (1):
- (a) if the business activity is carried on in a Local Government Region – by the relevant Local Government Council; or
 - (b) if the business activity is carried on in a Municipal Boundary – by the Director.”

5 Schedule 1

- (a) Delete “plus for each non-citizen principal or partner engaged in the business, 100,000” (wherever occurring).
- (b) Delete “20,000 for gross turnover of less than 10 million;” (wherever occurring), substitute “20,000 for gross turnover of 4 million or more but less than 10 million;”

6 Schedule 1, Category B, clause 3

Delete “(A category D1 Import Licence is required for all such imports plus a D3 licence is required for direct resale)”

7 Schedule 1, Category B, clause 4

Delete “D3” substitute, “D2”

8 Schedule 1, Category C, clause 2

Delete “(A category D1 Import Licence is required for all such imports plus a D2 licence is required for direct resale)”

9 Schedule 1, Category C, clause 3

Delete “D1 and D2 licences” substitute “a D2 licence”

10 Schedule 1, Category D1 (heading)

Repeal the heading substitute, “Importation and Re-export”

11 Schedule 1, Category D1 (i), (ii), (iii) and D2 (i), (ii) and (iii) – under the heading “REMARKS”

Repeal the subparagraphs.

12 Schedule 1 Category D1 and D2 -under the heading “REMARKS”

Insert

“D1. A category D1 license is required for businesses that import merchandise with the intention of re-exporting the goods without substantially transforming

them. **Transformation** means creating a new and different good that is distinct from the raw materials used to create it.

D2. A category D2 license is required for businesses which sell wholesale or retail merchandise of every description including butchers, but excluding open-air vendors and mobile shops. It covers the direct importing of goods for re-sale within the country.”

13 Schedule 1, Category D1

Delete “10,000” substitute, “20,000 for gross turnover of 4 million or more but less than 10 million;

50,000 for gross turnover of 10 million to less than 20 million;

100,000 for gross turnover of 20 million to less than 50 million;

250,000 for gross turnover of 50 million to less than 100 million;

500,000 for gross turnover of 100 million to less than 200 million;

1,000,000 for gross turnover of 200 million or more.”

14 Schedule 1 – CLASS D, Category D5

Delete “5,000 for gross turnover of less than 10 million;” substitute “20,000 for gross turnover of 4 million or more but less than 10 million;”



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°34 DE 2010 SUR LES PATENTES COMMERCIALES (MODIFICATION)

Sommaire

1	Modification.....	2
2	Entrée en vigueur.....	2

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 17/01/2011
Entrée en vigueur: 19/01/2011

LOI N° 24 DE 2010 SUR LES PATENTES COMMERCIALES (MODIFICATION)

Loi portant modification de la Loi sur les patentes commerciales [CAP 249].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte de loi suivant :

1 Modification

La Loi sur les patentes commerciales [CAP 249] est modifiée comme énoncé à l'Annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ANNEXE

MODIFICATIONS A LA LOI SUR LES PATENTES COMMERCIALES [CAP 249]

1 Paragraphe 2.1)

Supprimer le paragraphe et le remplacer par :

- “1) Nul ne peut exercer une activité commerciale sans être titulaire d'une patente délivrée en vertu de la présente loi, sauf si :
- a) la personne en est exemptée par l'Annexe 2 ; ou
 - b) le chiffre d'affaires annuel de l'activité commerciale qu'exerce la personne est inférieur à VT 4 millions.”

2 Après le paragraphe 2.1)

Insérer

- “1A) Quiconque exerce une activité imposable dans le sens de l'article 4 de la Loi sur la Taxe à la Valeur Ajoutée [CAP 247] et est enregistré conformément à l'article 12 de ladite Loi ne doit pas exercer l'activité imposable à moins d'être titulaire d'une patente commerciale délivrée à cette fin conformément à la présente Loi.”

3 Paragraphe 2.2)

Supprimer “à l'annexe 2” et y substituer “au paragraphe 1)”

4 Après l'article 2

Insérer

“2A Certificat d'exploitation commerciale

- 1) Une personne qui :
- a) est exemptée de se faire délivrer une patente commerciale en vertu de la présente loi par application du paragraphe 2.1) ; ou
 - b) exerce une activité commerciale et n'est pas enregistrée en vertu de l'article 12 de la Loi sur la Taxe à la Valeur Ajoutée [CAP 247],
- doit être enregistrée et se faire délivrer un certificat d'exploitation commerciale conformément au paragraphe 2).

2) Aux fins du paragraphe 1) :

- a) si l'activité commerciale est exercée dans une région relevant de l'autorité d'un Conseil provincial – par le Conseil provincial ; ou
- b) si l'activité commerciale est exercée dans une zone municipale – par le Directeur.”

5 Annexe 1

- a) Supprimer “Plus pour tout employé, cadre, associé de nationalité étrangère participant à l'entreprise, 100 000” (chaque fois que cela apparaît).
- b) Supprimer “20 000 pour un chiffre d'affaires brut de moins de 10 millions ;” (chaque fois que cela apparaît) et y substituer “20 000 pour un chiffre d'affaires brut de 4 millions ou plus mais inférieur à 10 millions ;”

6 Annexe 1, Catégorie B, clause 3

Supprimer “(Une patente de catégorie D1 est exigée pour toutes ces importations et une patente D3 pour la revente directe)”

7 Annexe 1, Catégorie B, clause 4

Supprimer “D3” et y substituer “D2”

8 Annexe 1, Catégorie C, clause 2

Supprimer “(Une patente de catégorie D1 est exigée pour toutes ces importations et une patente D2 pour la revente directe)”

9 Annexe 1, Catégorie C, clause 3

Supprimer “les patentes D1 et D2” et remplacer par “une patente D2”

10 Annexe 1, Catégorie D1 (titre)

Abroger le titre et remplacer par “Importation et ré-exportation”

11 Annexe 1, Catégorie D1 i), ii), iii) et D2 i), ii) et iii) – sous la rubrique “OBSERVATIONS”

Abroger les sous-alinéas.

12 Annexe 1 Catégorie D1 et D2 – sous la rubrique “OBSERVATIONS”

Insérer

“D1. Une patente de catégorie D1 est exigée pour les commerces qui importent des marchandises dans le but de les ré-exporter sans les transformer de façon

substantielle. **Transformation** désigne créer un bien nouveau et différent qui est distinct des matières premières utilisées pour le créer.

D2. Une patente de catégorie D2 est exigée pour les commerces de gros ou de détail de toutes sortes de marchandises, y compris les bouchers, mais à l'exclusion des marchands forains et des boutiques mobiles. Elle couvre l'importation directe de marchandises pour la revente dans le pays."

13 Annexe 1, Catégorie D1

Supprimer "10 000" et remplacer par "20 000 pour un chiffre d'affaires brut de 4 millions ou plus mais inférieur à 10 millions ;
50 000 pour un chiffre d'affaires brut de 10 millions et inférieur à 20 millions ;
100 000 pour un chiffre d'affaires brut de 20 millions et inférieur à 50 millions ;
250 000 pour un chiffre d'affaires brut de 50 millions et inférieur à 100 millions ;
500 000 pour un chiffre d'affaires brut de 100 millions et inférieur à 200 millions ;
1 000 000 pour un chiffre d'affaires brut de 200 millions ou plus."

14 Annexe 1 – CATEGORIE D, Catégorie D5

Supprimer "5 000 pour un chiffre d'affaires brut de moins de 10 millions ;" et remplacer par "20.000 pour un chiffre d'affaires brut de 4 millions ou plus mais inférieur à 10 millions ;".



REPUBLIC OF VANUATU

**RESERVE BANK OF VANUATU (AMENDMENT)
ACT NO. 35 OF 2010**

Arrangement of Sections

1	Amendment.....	2
2	Commencement	2

REPUBLIC OF VANUATU

RESERVE BANK OF VANUATU (AMENDMENT) ACT NO. 35 OF 2010

Assent: 17/01/2011
Commencement: 19/01/2011

An Act to amend the Reserve Bank of Vanuatu Act [CAP 125].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Reserve Bank of Vanuatu Act [CAP 125] is amended as set out in the Schedule.

•

2 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

SCHEDULE

AMENDMENTS OF RESERVE BANK OF VANUATU ACT [CAP 125]

1 Subsection 5(4)

Repeal the subsection, substitute

“(4) Despite any other provisions of this Act and subject to subsection (4A), the Minister may transfer to the ownership of the Reserve Bank, non-negotiable current market related interest rate security, or securities, with defined term issued by the Government from time to time for such an amount as is necessary for the purpose of preserving the paid-up capital from any impairment.

(4A) A transfer is to be made whenever, in the opinion of the Board, the assets of the Reserve Bank are less than the sum of liabilities and paid-up capital.”

2 At the end of section 7

Add

“(6) If:

- (a) a contingent or unforeseeable event arises during a financial year:
or
- (b) potential losses from fraud or other non insured losses have occurred,

resulting in the Bank making a loss, the general reserves may be used to cover for the exceptional losses on the Banks domestic and foreign securities, if the losses cannot be absorbed by its resources.”



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°35 DE 2010 SUR LA BANQUE DE RÉSERVE DE VANUATU (MODIFICATION)

Sommaire

1	Modification	2
2	Entrée en vigueur.....	2

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 17/01/2011

Entrée en vigueur: 19/01/2011

LOI N°35 DE 2010 SUR LA BANQUE DE RESERVE DE VANUATU (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi sur la Banque de la réserve de Vanuatu [CAP 125].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

1 Modification

La Loi sur la Banque de la réserve de Vanuatu [CAP 125] est modifiée tel que prévu à l'annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA LOI SUR LA BANQUE DE RÉSERVE DE VANUATU [CAP 125]

1 Paragraphe 5.4)

Supprimer et remplacer le paragraphe par

“4) Malgré les dispositions de la présente Loi et sous réserve du paragraphe 4A), le Ministre peut céder à la Banque de Réserve un titre ou des titres au taux d’intérêt non négociable soumis au marché actuel avec conditions d’échéance définies de temps à autre par l’État pour un montant nécessaire dans le but de préserver le capital libéré d’une baisse de valeur.

4A) Une cession est impérative lorsque, de l’avis du Conseil, les actifs de la Banque de Réserve sont inférieurs à la somme des charges et du capital libéré.”

2 À la fin de l’article 7

Àjouter

“6) Lorsque :

- a) un événement imprévu survient au cours de l’exercice financier ;
ou
- b) des pertes potentielles découlant des fraudes ou autres pertes non assurées surviennent,

occasionnant une perte à la banque, les réserves générales peuvent servir à couvrir les pertes exceptionnelles sur les titres indigènes et les valeurs étrangères de la Banque, lorsque les pertes ne peuvent pas être absorbées par ses ressources.”